

BREZMEJNO

] BEYOND BOUNDARIES [

Dragi prijatelji filma,

Vabimo vas na projekcijo filma **Beyond Boundaries – Brezmejno** (Nemčija/Slovenija, 2016), ki bo v **petek, 7. julija 2017**, ob **21.00 uri** v **Muzeju norosti, na Tratah** (grad Cmurek).

Film je plod sodelovanja avstrijskega režiserja Petra Zacha, rojenega v Gradcu in živečega v Berlinu, avtorja besedila v filmu Aleša Štegra, slovenske koproducentke Petre Seliškar ter slovenskih glasbenikov Brine Vogelnik, Nina de Gleria in Jelene Ždrale.

Brezmejno nas popelje ob slovenski meji, kjer srečujemo edinstvene in trmaste ljudi z živahnim odnosom do svojega okolja in zgodovine.

Njihove izpovedi služijo kot opomin na nevarnost, ki preži na skupno, z mejami neobremenjeno območje Evrope, saj se meje navkljub vsemu ponovno pojavljajo.

Medtem ko film dokumentira neki trenutek v času, pa poetična razmišljanja pesnika Aleša Štegra (glas pripovedovalke Ane Duša) o zunanjih in notranjih mejah sežejo onkraj časa.

Projekcijo pripravljamo v sklopu potujočega **KINA BREZ MEJA**, alternativna distribucija dokumentarnega filma Brezmejno, ki se je meseca marca in letos poleti odpravil na pot v manjše kraje v Sloveniji, Italiji in Avstriji po prizoriščih, manj običajnih za filmske projekcije in kjer iz ljudi izhaja iniciativa po druženju in pozitivnih spremembah v lokalnem okolju.

S filmom smo že gostovali v Sinagogi v Lendavi, v Pavlovi hiši v Potrni, v Antonovi hiši v Jeruzalemu, Stari Školi v Kumrovcu, Gradskem muzeju v Varaždinu, v kino garaži v Mostu na Soči, Novi Gorici, Izoli, Destniku, Kostanjevici na Krki, Ljutomeru, Laborju, Ormožu..

Nastopajo Dušan in Tina Bitenc, Branko Barič, Robi Švab, Tatjana Jazbec, Andrej Papucci, Boris Pahor, Anja Medved in Nadja Velušček, Maria Juwan, Vlado Slodnjak, Stojan Kerbler, Branko Školiber, Vladimir Željezič, Marjeta Šapac, Milivoj "Miki" Roš, Vincenc Ferenčak



janacisar///
filmproduktion



Liebe Freunde des Films,

wir dürfen euch herzlich zur Vorführung des Films **Beyond Boundaries – Brezmejno** (Deutschland/Slowenien, 2016) einladen. Die Vorführung findet am **Freitag, dem 7. Juli 2017 um 21:00 Uhr** im **Museum des Wahnsinns im Schloss Obermureck in Trate** (SI) statt.

Wir möchten allerdings darauf hinweisen, dass der Film bei dieser Veranstaltung in der slowenischsprachigen Version gezeigt wird, die keine übersetzten Untertitel anbietet.

Der Film ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit des in Graz geborenen in Berlin lebenden österreichischen Regisseurs Peter Zach, des Filmtextautors Aleš Šteger, der slowenischen Koproduzentin Petra Seliškar sowie der slowenischen Musiker Brina Vogelnik, Nino de Gleria und Jelena Ždrale.

Frei von Grenzen führt uns der Film der slowenischen Grenze entlang, wo wir einzigartige und ihrer Tradition verbundene Menschen mit einem lebendigen Bezug zu ihrer Umwelt und ihrer Geschichte treffen.

Ihre Aussagen sind ein Hinweis auf eine Gefahr, die auf das gemeinsame, nicht mit Grenzen belastete Gebiet in Europa lauert, nämlich dass Grenzen ja trotz allem erneut in Erscheinung treten.

Während der Film irgendeinen zeitlichen Moment dokumentiert, reichen die poetischen Gedanken des Dichters Aleš Šteger über die inneren und äußeren Grenzen (vorgetragen von der Erzählerin Ana Duša) über die Zeit hinaus.

Die Filmvorführung wird im Rahmen des laufenden Projekts **KINO OHNE GRENZEN** angeboten. Dabei handelt es sich um eine alternative Verbreitung des Dokumentarfilms Brezmejno (Grenzenlos), im März und auch im heurigen Sommer in kleineren Regionen Sloweniens, Italiens und Österreichs an Orten, die für Filmvorführungen eher ungewöhnlich sind, und an denen aus den Menschen die Initiative zur Vereinigung und positiven Veränderung im lokalen Umfeld erwächst.

Mit dem Film waren wir schon Gäste in der Synagoge in Lendava, im Pavelhaus in Laafeld, im Anton-Haus in Jeruzalem, in der Stara Škola (Alten Schule) in Kumrovec, im Schlossmuseum in Varaždin, im Kino in der Garage in Most an der Soča, in Nova Gorica, Izola, Desternik, Kostanjevca an der Krka, Ljutomer, Labor, Ormož..

Im Film treten auf: Dušan und Tina Bitenc, Branko Barič, Robi Švab, Tatjana Jazbec, Andrej Papucci, Boris Pahor, Anja Medved und Nadja Velušček, Maria Juwan, Vlado Slodnjak, Stojan Kerbler, Branko Školiber, Vladimir Željezič, Marjeta Šapac, Milivoj "Miki" Roš, Vincenc Ferenčak